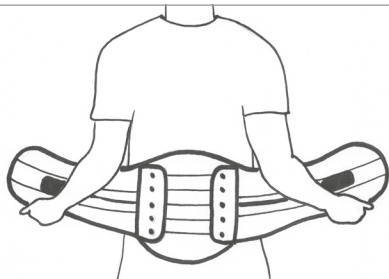
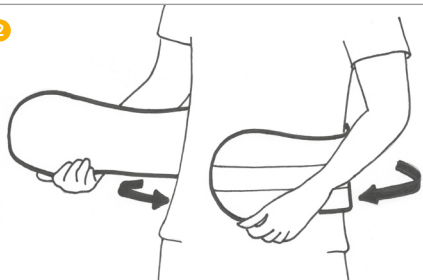


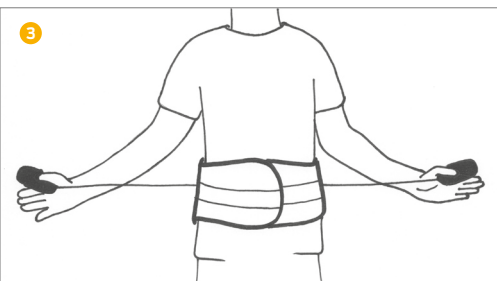
1



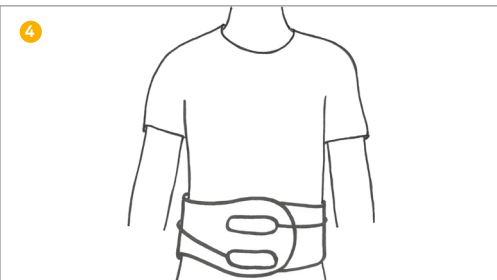
2



3



4



DK

Anvendelsesformål:

Lumbalortose til støtte, aflastning og stabilisering af lændehvirvelsøjlen.

Indikationer:

Lumbalgi
Lumboiskialgi
Diskusprolaps
Spondylolistese
Stabile lændehvirvelfrakturer
Postoperativ stabilisering efter bruskskiveoperationer

Kontraindikationer:

Ikke kendt i øjeblikket.

Anvendelsesvejledning:

Åbn ortosens forreste lukning, og løs træksnorene. Læg ortosen omkring taljen (1). Placer ortosen, så rygdelen ligger centrert og i nederste rygområde. De to stive sider kan efter behov placeres på ny ved hjælp af burellukningen, så ortosen sidder bedre. Kontrollér ved den nye placering, at siderne ligger uden at trykke. Luk de to sider af den forreste lukning ensartet over hinanden ved hjælp af burellukningen (2). Grib fat i de to træksnore i siderne, og træk dem fremad med et jævnt træk (3). Når den ønskede stabilisering er nået, fastgøres træksnorene ved hjælp af burellukningerne (4). For at tage produktet af løsnes først træksnorene i siderne, hvorefter den forreste lukning åbnes.

Anvendelses note / Forsigtighed:

- Det anbefales ikke at bruge produktet direkte på huden, men for eksempel over en t-shirt.
- Produktindstillingerne må kun ændres efter aftale med den behandlende læge.
- Brug ikke produktet på åbne sår. I de følgende tilfælde skal du konsultere din læge inden brug: hudlidelser, lymfedrenationsforstyrrelser, sensationsforstyrrelser, kredsløbssygdomme, hævelser i blødt væv som ikke kan forklares.
- Dette produkt er kun beregnet til en enkelt patient.
- Om nødvendigt kan hjælp fra en anden person være gavnlig for korrekt anvendelse af produktet.
- En optimal effekt kan kun opnås ved at vælge den rigtige størrelse og variant samt den korrekte anvendelse.
- Produktet bør ikke længere bruges, hvis det er beskadiget eller meget slidt, eller hvis eksisterende samlinger og låse ikke længere fungerer korrekt.
- Sørg for, at ingen stofdele beskadiges af eksisterende velcro-fastgørelsesselementer.
- Anvend ikke produktet for stramt, da det kan skade blodcirkulationen.
- Hvis symptomerne vedvarer eller forværrer, skal du kontakte din læge.
- Informer producenten og den kompetente myndighed i dit land om alvorlige hændelser med dette produkt.
- Hvis du er i tvivl eller har spørgsmål om produktet og dets håndtering, skal du kontakte din læge eller fagpersonale.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Samtidig brug med andre produkter kun efter konsultation med din læge.

Pløjeinstruktioner:

Produktets tekstildele kan rengøres manuelt med vand og et mildt rengøringsmiddel. Produktets plastik- og metaldele kan rengøres med en fugtig klud. Luk eksisterende velcrolukninger inden vask for at undgå at beskadige andet vasketøj. Lad det lufttørre. Undgå direkte varmekilder og må ikke maskintørres ikke eller stryges. Sørg for, at produktet er helt tørt, inden du bruger det igen. Må ikke renses og brug ikke blegemiddel, opløsningsmidler, eller skyllemidler. Fedtholdige eller sure stoffer, salver eller lotioner kan beskadige materialet.

Materialesammensætning:

Polyester (PES), PUR-skumstof, ABS-plast, Aluminium, Polyoxymetylen (POM), Polyamid (PA), PVC

Råd om opbevaring:

Opbevar produktet på et tørt sted og beskyt det mod varme, direkte sollys og fugt.

Bortskaffelsesnotat:

Bortskaffelse i husholdningsaffald er muligt.

SE

Avsedd användning:

Ländryggsgördel för stöd, avlastning och stabilisering av ländryggen.

Indikationer:

Ryggsnitt
Ischias
Diskbräck
Kotglidning
Stabila ländkotsfrakturer
Postoperativ stabilisering efter diskbräcksoperationer

Kontraindikationer:

För närvarande okänt.

Användningsinstruktion:

Öppna det främre spännat på ortosen och lossa dragsnörerna. Lagg ortosen runt midjan (1). Placera ortosen så att ryggdelen är centrerad och ligger an i den undre delen av ryggen. De två styva sidodelarna kan vid behov flyttas med hjälp av kardborrbandet så att de sitter bättre. Se till att sidodelarna ligger an tryckfritt efter flytten. Stäng de båda sidorna på det främre spännat jämnt över varandra (2) med hjälp av kardborrbandet. Ta tag i de två dragsnörerna på sidan och dra åt dem framåt lika mycket (3). Om den önskade stabiliseringen uppnåt ska dragsnörerna sättas fast med hjälp av kardborrbanden (4). När du ska ta av produkten ska först dragsnörerna på sidan lossas och det främre spännat sedan öppnas.

Appliceringsnotering / Varning:

- Vi rekommenderar produkten inte används direkt på huden utan t.ex. över en t-shirt.
- Ändra endast produktens inställningar i samråd med den behandlende läkaren.
- Använd inte produkten på öppna sår. I följande fall bör du kontakta din läkare innan användning: Hudsjukdomar, lymfatiska dräneringsstörningar, sensoriska störningar, cirkulatoriska störningar, oklar mjukdelssvullnad.
- Denna produkt är avsedd för användning på en enda patient.
- Om det behövs kan hjälp av en annan person vara fördelaktigt för en korrekt applicering av produkten.
- Endast genom att välja rätt storlek och variant, liksom en korrekt applicering, kan en optimal funktion uppnås.
- Produkten ska inte längre användas om den är skadad eller kraftigt sliten, eller om befintliga leder och fästen inte längre fungerar korrekt.
- Se till att inga tygdelar skadas av befintliga kardborreband.
- Sätt inte på produkten för hårt, eftersom detta kan påverka blodcirkulationen.
- Om symptomen kvarstår eller förvärras, kontakta din läkare.
- Informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i landet om allvarliga incidenter med denna produkt.
- Om du är osäker eller har frågor om produkten och dess hantering, kontakta din läkare eller kvalificerad personal.
- Gör inga justeringar på produkten.
- Samtidig användning med andra produkter endast efter samråd med din läkare.

Skötselanvisningar:

Produktens textildelar kan rengöras för hand med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Produktens plast- och metalldelar kan rengöras med en fuktig trasa. Stäng befintliga kardborreband innan tvätt för att undvika att skada andra tvättartiklar. Låt lufttorka. Undvik direkta varmekällor och torka inte eller stryk. Se till att produkten är helt torr innan du använder den igen. Rengör inte och använd inte blekmedel, lösningsmedel eller sköljmedel. Fettsyror, salvor eller lotioner kan skada materialet.

Materialesammansättning:

Polyester (PES), Skumgummi, ABS plast, Aluminium, Polyoxymetylen (POM), Polyamid (PA), PVC

Förvaringsanvisningar:

Förvara produkten på en torr plats och skydda den från värme, direkt solljus och fukt.

Avfallshantering:

Avyttring via hushållsavfallet är möjlig.



Schaper
HEALTHCARE

DE EN FR NL DK SE

Schapfix LSO

Model: SCSFL



Schaper Healthcare GmbH
Vogelweiderstraße 146 | 4600 Wels | Austria
office@schaper-healthcare.com
www.schaper-healthcare.com



Size	S	M	L	XL	XXL	XXXL
Hip circumference (cm)	80-90	90-100	100-110	110-120	120-130	130-140
Back plate height (cm)	43					

Zweckbestimmung:
Lumbalorthese zur Unterstützung, Entlastung und Stabilisierung der Lendenwirbelsäule.

Indikationen:
Lumbalgie
Lumboischialgie
Bandscheibenvorfälle
Spondylolisthesis
Stabile Lendenwirbelfrakturen
Postoperative Stabilisierung nach Bandscheiben Operationen

Kontraindikationen:
Zur Zeit nicht bekannt.

Anziehanleitung:
Öffnen Sie den vorderen Verschluss der Orthese und lösen Sie die Zugleinen. Legen Sie die Orthese um die Taille (1). Positionieren Sie die Orthese so, dass das Rückenteil zentriert und im unteren Rückenbereich anliegt. Die zwei starren Seitenteile können bei Bedarf für einen besseren Sitz mithilfe des Klettverschlusses neu positioniert werden. Achten Sie bei der neuen Positionierung darauf, dass die Seitenteile druckfrei aufliegen. Schließen Sie die beiden Seiten des vorderen Verschlusses mithilfe des Klettverschlusses gleichmäßig übereinander (2). Greifen Sie die zwei seitlichen Zugleinen und ziehen Sie diese unter gleichmäßigem Zug nach vorne (3). Ist die gewünschte Stabilisierung erreicht, befestigen Sie die Zugleinen mithilfe der Klettverschlüsse (4). Um das Produkt abzulegen, lösen Sie zuerst die seitlichen Zugleinen und öffnen Sie danach den vorderen Verschluss.

- Anwendungshinweis / Vorsichtshinweis:**
- Es wird empfohlen, das Produkt nicht direkt auf der Haut, sondern zum Beispiel über einem Shirt zu tragen.
 - Ändern Sie die Einstellungen des Produktes nur in Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt.
 - Verwenden Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden. In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung Ihren Arzt konsultieren: Hauterkrankungen, Lymphabflussstörungen, Empfindungsstörungen, Durchblutungsstörungen, unklare Weichteilschwellungen.
 - Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch an einem einzelnen Patienten bestimmt.
 - Falls nötig, kann die Hilfe einer zweiten Person für das korrekte Anlegen des Produktes von Vorteil sein.
 - Nur durch Auswahl der richtigen Größe und Variante, sowie das korrekte Anlegen, kann eine optimale Wirkung erzielt werden.
 - Das Produkt sollte nicht mehr verwendet werden, wenn es beschädigt oder stark abgenutzt ist, oder vorhandene Gelenke und Verschlüsse nicht mehr richtig funktionieren.
 - Achten Sie darauf, dass durch vorhandene Klettverschlüsse keine Beschädigungen an der Kleidung oder an anderen Stoffteilen entstehen.
 - Legen Sie das Produkt nicht zu fest an, da dadurch die Durchblutung beeinträchtigt werden kann.
 - Bei anhaltenden Beschwerden oder einer Verschlimmerung, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
 - Informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land über schwerwiegende Vorfälle mit diesem Produkt.
 - Bei Unklarheiten oder Fragen zum Produkt und dessen Handhabung wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder fachkundiges Personal.
 - Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
 - Gleichzeitige Nutzung mit anderen Produkten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt.

Pflegehinweis:
Die textilen Teile des Produktes können von Hand mit Wasser und einem milden Feinwaschmittel gereinigt werden. Die Kunststoff- und Metallteile des Produktes können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Vorhandene Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen, um Beschädigungen anderer Wäschestücke zu vermeiden. An der Luft trocknen lassen. Direkte Wärmequellen vermeiden und nicht maschinell trocknen oder bügeln. Achten Sie darauf, dass das Produkt vollständig trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden. Nicht chemisch reinigen und keine Bleichmittel, Lösungsmittel oder Weichspüler verwenden. Fett- oder säurehaltige Mittel, Salben oder Lotionen können das Material schädigen.

Materialzusammensetzung:
Polyester (PES), PUR-Schaumstoff, ABS Kunststoff, Aluminium, Polyoxymethylen (POM), Polyoxymethylen (POM), Polyamid (PA), PVC

Lagerungshinweis:
Das Produkt trocken lagern und vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

Entsorgungshinweis:
Eine Entsorgung über den Hausmüll ist möglich.

Intended use:
Lumbar orthosis for the support, strain relief and stabilisation of the lumbar spine.

Indications:
Lumbago
Lumboischialgia
Herniated disc
Spondylolisthesis
Stable lumbar vertebra fractures
Postoperative stabilisation after intervertebral disc surgery

Contraindications:
Currently unknown.

Application instruction:
Open the front fastener of the orthosis and release the pull cords. Place the orthosis around the waist (1). Position the orthosis so that the back section lies centred in the lower back area. If necessary, the two rigid side pieces can be repositioned for a better fit using the Velcro fastener. When repositioning, make sure that the side pieces rest without pressure. Close the two sides of the front fastener evenly over one another using the Velcro fastener (2). Grasp the two lateral pull cords and pull them forward with an even traction (3). Once the desired stabilisation has been achieved, fasten the pull cords using the Velcro fasteners (4). To take off the product, first release the lateral pull cords and then open the front fastening.

- Application note / Caution:**
- Users are advised not to wear the product directly on the skin, but for example over a shirt.
 - Only change the settings of the product after consulting your attending physician.
 - Do not use the product on open wounds. In the following cases you should consult your doctor before use: Skin diseases, lymphatic drainage disorders, sensory disorders, circulatory disorders, unclear soft tissue swelling.
 - This product is intended for use on a single patient only.
 - If necessary, the help of a second person can be beneficial for the correct application of the product.
 - Only by choosing the correct size and variant, as well as the correct application, an optimal function can be achieved.
 - The product should no longer be used if it is damaged or heavily worn, or if existing joints and fasteners no longer function properly.
 - Make sure that existing Velcro fasteners do not cause damage to clothes or other fabric parts.
 - Do not put on the product too tightly, as this may affect the blood circulation.
 - If symptoms persist or worsen, please consult your medical doctor.
 - Please inform the manufacturer and the competent authority in your country about serious incidents with this product.
 - If you are unclear or have questions about the product and its handling, please consult your doctor or qualified personnel.
 - Do not make any changes to the product.
 - Simultaneous use with other products only after consultation with your doctor.

Care instructions:
The textile parts of the product can be cleaned by hand with water and a mild detergent. The plastic and metal parts of the product can be cleaned with a damp cloth. Close existing Velcro fasteners before washing to avoid damaging other laundry items. Allow to air dry. Avoid direct heat sources and do not machine dry or iron. Make sure the product is completely dry before using it again. Do not dry clean and do not use bleach, solvents, or fabric softeners. Fatty or acidic agents, ointments or lotions can damage the material.

Material composition:
Polyester (PES), PUR foam, ABS plastic, Aluminium, Polyoxymethylene (POM), Polyamide (PA), PVC

Storage instructions:
Store the product in a dry place and protect it from heat, direct sunlight and moisture.

Disposal note:
Disposal via household waste is possible.

Utilisation prévue:
Orthèse lombaire pour soutenir, soulager et stabiliser la colonne lombaire.

Indications:
Lumbago
Lombo-ischialgie
Hernies discales
Spondylolisthésis
Fractures lombaires stables
Stabilisation postopératoire après opération des disques intervertébraux

Contre-indications:
Actuellement inconnues.

Instructions d'application:
Ouvrez l'attache avant de l'orthèse et desserrez les cordons de traction. Placez l'orthèse autour de votre taille (1). Positionnez l'orthèse de manière à ce que la partie dorsale soit centrée et repose contre le bas du dos. Les deux panneaux latéraux rigides peuvent être repositionnés à l'aide de la fermeture Velcro pour un meilleur ajustement. Lors du repositionnement, assurez-vous que les parties latérales ne sont pas sous pression. Fermez uniformément les deux côtés de la fermeture avant l'un sur l'autre à l'aide de la fermeture Velcro (2). Saisissez les deux cordons latéraux et tirez-les vers l'avant en tirant uniformément (3). Une fois la stabilisation souhaitée obtenue, fixez les tirettes à l'aide des fermetures velcro (4). Pour déposer le produit, desserrez d'abord les cordons de traction latéraux, puis ouvrez la fermeture avant.

- Note d'application / Précaution:**
- Il est recommandé de ne pas porter le produit directement sur la peau, mais plutôt par dessus une chemise par exemple.
 - Ne modifiez les paramètres du produit qu'en consultation avec votre médecin.
 - Ne pas utiliser le produit sur des plaies ouvertes. Dans les cas suivants, vous devez consulter votre médecin avant l'utilisation : maladies de la peau, troubles du drainage lymphatique, troubles sensoriels, troubles circulatoires, gonflement des tissus mous peu clair.
 - Ce produit est destiné à être utilisé sur un seul patient.
 - Si nécessaire, l'aide d'une deuxième personne peut être bénéfique pour l'application adéquate du produit.
 - Ce n'est qu'en choisissant la bonne taille et la bonne variante, ainsi que l'application adéquate, qu'une fonction optimale peut être obtenue.
 - Le produit ne doit plus être utilisé s'il est endommagé ou fortement usé, ou si les articulations et les attaches existantes ne fonctionnent plus correctement.
 - Veillez à ce qu'aucune partie du tissu ne soit endommagée par les fermetures Velcro existantes.
 - Ne mettez pas le produit trop serré, car cela peut affecter la circulation sanguine.
 - Si les symptômes persistent ou s'aggravent, veuillez consulter votre médecin.
 - Veuillez informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays de tout incident grave lié à ce produit.
 - Si vous n'êtes pas certain ou si vous avez des questions concernant le produit et sa manipulation, veuillez consulter votre médecin ou un personnel qualifié.
 - N'apportez aucune modification au produit.
 - Utilisation simultanée avec d'autres produits uniquement après consultation de votre médecin

Instructions d'entretien:
Les parties en textile du produit peuvent être nettoyées à la main avec de l'eau et un détergent doux. Les parties en plastique et en métal du produit peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Fermez les attaches Velcro avant le lavage afin d'éviter d'endommager d'autres éléments de la lessive. Laissez sécher à l'air. Évitez les sources de chaleur directes et ne mettez pas au sèche-linge ni ne repassez. Assurez-vous que le produit soit complètement sec avant de le réutiliser. Ne pas nettoyer à sec et ne pas utiliser de javel, de solvants ou d'adoucissants. Les produits, baumes ou lotions gras ou acides peuvent endommager le matériau.

Composition des matériaux:
Polyester (PES), Mousse PUR, Plastique ABS, Aluminium, Polyoxyméthylène (POM), Polyamide (PA), PVC

Conseils de stockage:
Stocker le produit dans un endroit sec et le protéger de la chaleur, de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

Conseils d'élimination:
L'élimination via les déchets ménagers est possible.

Beoogd gebruik:
Lumbale orthese om de lumbale wervelkolom te ondersteunen, te ontlasten en te stabiliseren.

Indicaties:
Lumbago
Lumbo-ischialgie
Hernia van de tussenwervelschijf
Spondylolisthesis
Stabiele lumbale fracturen
Postoperatieve stabilisatie na tussenwervelschijfoperaties

Contra-indicaties:
Op dit moment niet bekend.

Handleiding voor het aantrekken:
Open de voorste sluiting van de orthese en maak de trekkoorden los. Plaats de orthese om het middel (1). Plaats de orthese zo dat het ruggedeelte gecentreerd is in het gebied van de onderrug. De twee stijve zijdelen kunnen worden verplaatst met behulp van de klittenbandsluiting voor een betere pasvorm. Zorg er bij het herpositioneren voor dat de zijdelen niet onder druk staan. Sluit beide zijden van de voorste sluiting gelijkmatig over elkaar met behulp van de klittenbandsluiting (2). Pak nu de twee trekkoorden aan de zijkant en trek ze met gelijkmatige kracht naar voren (3). Zodra de gewenste stabilisatie is bereikt, maakt u de trekkoorden vast met de klittenbandsluitingen (4). Om het product te verwijderen, maakt u eerst de trekkoorden aan de zijkant los en opent u vervolgens de voorste sluiting.

- Opmerking bij gebruik / Waarschuwing:**
- Het is aan te raden het product niet direct op de huid te dragen maar bijvoorbeeld over een shirt.
 - Wijzig de instellingen van het product alleen in overleg met uw behandelend arts.
 - Gebruik het product niet bij open wonden. In de volgende gevallen moet u voor gebruik contact opnemen met uw arts: huidziektes, lymfedrainage-aandoeningen, gevoelstoornissen, aandoeningen van de bloedsomloop, onduidelijke zwellingen van zacht weefsel.
 - Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door één individuele patiënt.
 - Indien nodig kan de hulp van een tweede persoon voor het juist aanbrengen van het product nuttig zijn.
 - Een optimale werking kan alleen worden bereikt door de keuze van de juiste maat en variant en het correct aanbrengen.
 - Het product mag niet meer worden gebruikt als het is beschadigd of sterk is versleten, of als aanwezige scharnieren en sluitingen niet meer juist functioneren.
 - Let erop dat door het aanwezige klittenband geen stofdelen worden beschadigd.
 - Breng het product niet te strak aan, omdat daardoor de doorbloeding aangetast kan worden.
 - Bij aanhoudende klachten of verslechtering dient u contact met uw arts op te nemen.
 - Informeer de fabrikant en de verantwoordelijke autoriteiten in uw land in het geval van ernstige incidenten met dit product.
 - Als u onduidelijkheden of vragen heeft over het product en het gebruik ervan, neem dan contact op met uw arts of deskundig personeel.
 - Breng geen wijzigingen aan op het product.
 - Gelijktijdig gebruik met andere producten alleen na overleg met uw arts.

Onderhoudsinstructies:
De onderdelen van het product in stof kunnen met de hand en een mild wasmiddel voor fijne was gewassen worden. De onderdelen in plastic en metaal kunnen schoongemaakt worden met een vochtige doek. Sluit de klittenbandsluitingen voor het wasen om schade aan andere items die gewassen worden te voorkomen. Aan de lucht laten drogen. Vermijd rechtstreekse hittebronnen. Niet drogen in de droogtrommel. Niet strijken.Zorg ervoor dat het product volledig droog is voordat u het opnieuw gebruikt. Niet chemisch laten reinigen. Gebruik geen bleek-of oplosmiddelen of wasverzachter. Vette of bijtende agentia, crèmes of lotions kunnen het materiaal beschadigen.

Materialiaamenstelling:
Polyester (PES), PUR-schuim, ABS-kunststof, Aluminium, Polyoxymethyleen (POM), Polyamide (PA), PVC

Bewaarinstructies:
Het product droog bewaren en beschermen tegen hitte, direct zonlicht en vochtigheid.

Afvoerinstructies:
Het product kan worden afgevoerd via het huishoudelijk afval.